

На правах рукописи

Сабирова Ляйля Рашитовна

**РЕЧЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЖАНРА ИНТЕРВЬЮ
НА ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННЫХ СМИ)**

Специальность 10.01.10 – Журналистика

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Казань – 2009

Работа выполнена на кафедре татарской журналистики
Государственного образовательного учреждения
высшего профессионального образования
«Казанский государственный университет им. В.И. Ульянова-
Ленина» Министерства образования и науки Российской Федерации
(ГОУ ВПО КГУ им. В.И.Ульянова-Ленина МО и Н РФ)

Научный руководитель: доктор филологических наук,
профессор
Низамов Ильдар Маликович

**Официальные
оппоненты:** доктор филологических наук,
профессор
Потапов Павел Федорович

кандидат филологических наук
Галиева Расима Муллаяновна

Ведущая организация: **ИЯЛИ им. Г.Ибрагимова АН РТ**

Защита состоится 18 февраля 2010 года в 13:00 на заседании Диссертационного совета Д212.081.14 при Казанском государственном университете по адресу: 420008, г. Казань, ул. Кремлевская, 35, кор. 2, ауд. 1113.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского Казанского государственного университета.

Автореферат разослан « 25 » декабря 2009 г.

Ученый секретарь
Диссертационного совета
кандидат филологических наук,
доцент

Зайни Резеда Локмановна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность научного исследования. Новые перспективы в исследовании жанра интервью открываются при рассмотрении его в качестве речевого жанра, изучение его мотивационных основ и средств выражения в речи. Интервью рассматривается нами как особого рода коммуникативное событие, которому соответствует сложный речевой жанр. Отсюда возможность применения для описания интервью коммуникативного события, «ограниченного в пространстве и времени, мотивированного, целостного, социально обусловленного речевого взаимодействия коммуникантов»¹.

Как категория речи интервью открывает новые возможности для обогащения татарского языка. Возникает все больше разновидностей речи. Употреблявшиеся ранее только в узких слоях термины, профессионализмы, диалектизмы, фразеологизмы, «крылатые слова» стали более широко и активно использоваться в жанре интервью.

В настоящее время в Республике Татарстан много делается для возрождения, развития и обогащения татарского языка, расширения сферы его применения. Признание его по Конституции 1992 года² в качестве государственного открывает в этом направлении более широкие возможности. Чтобы язык по праву мог называться государственным, он должен обслуживать все сферы деятельности народа, при этом носители должны пользоваться его богатством в полной мере. Добиваться того, чтобы татарский язык в повседневном общении говорящих на нем людей заиграл всеми красками, можно разными путями, в частности активным использованием возможностей жанра интервью журналистами при подготовке материалов.

Актуальность работы, таким образом, обусловлена интересом к изучению татарского языка и проявления его в средствах массовой информации в виде речевого жанра интервью, необходимостью подробного рассмотрения вопроса об обогащении татарской речи посредством интервью и определения его роли в развитии татарского литературного языка. В связи с возросшим интересом лингвистов к анализу диалогич-

¹ Борисова И.Н. Русский разговорный диалог: проблема интегративности: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / И.Н. Борисова; Урал. гос. ун-т. – Екатеринбург, 2001. – 17 с.

² См: Конституция РТ (старая редакция, изм. в апр. 2002 г.) // Официальный сервер Республики Татарстан. URL: <http://www.tatar.ru/append27.html> (дата обращения: 11.02.2008).

ческих форм дискурса актуальным является пересмотр и дальнейшее развитие основных положений с целью выявления стратегических механизмов, лежащих в основе диалога, в том числе и интервью, которое является своеобразным вариантом проявления базовой модели коммуникации – разговорного диалога.

Степень изученности проблемы. В отличие от других жанров, в интервью возможно слияние разговорной и литературной, устной и письменной речи в единое целое. В нашем исследовании мы указываем на актуальность и востребованность его современным татарским обществом в качестве «речепорождения» и как средства речи, вместе с тем отмечаем его недостаточную изученность. Многочисленные речевые мотивы жанра интервью (субъект речи (далее С.Р.), адресат речи (далее А.Р.), цель речи (далее Ц.Р.), условия речи (далее У.Р.)) позволяют широко использовать всё языковое разнообразие татарской речи. На основе анализа речевых особенностей интервью, появившихся в средствах массовой информации, в диссертационной работе ставится задача систематизировать возможности этого жанра.

Татарский язык изучен в структурном плане. Его возможности в аспекте основного его предназначения как средства общения, т.е. различные формы и сферы его применения, изучены еще недостаточно. Тот огромный исследовательский материал, накопленный за вековую историю татарской лингвистикой и другими науками и представляющий собой богатейшую функционально-языковую и стилевую базу для удовлетворения потребностей общения, масштабно не изучен и не систематизирован в коммуникативных целях.

Изучением текстовых особенностей средств массовой информации на татарском языке занимались В.З. Гарифуллин, И.М. Низамов, Р.А. Юсупов. В исследованиях Х.Р. Курбатова, В.Х. Хакова, Ф.С. Сафиуллиной, И.Б. Башировой и других авторов делается попытка обнаружить оптимальные языковые средства для выражения выделяемых ими речевых мотивов. Однако изучение самих мотивов речи (субъект речи, объект речи, условия и цель речи) как речеведческой категории или как части лингвистической системы в журналистике отдельно не проводилось, не рассматривалось функционирование разных публицистических жанров в татарской речевой системе.

Вообще роль СМИ в развитии языка мало изучена, часто она преуменьшается, порою же представляется доминирующей. Конечно, у журналистов, как почти в любой профессии, есть свой жаргон. Но все-таки основная функция средств массовой информации состоит не в

общении журналистов между собой, а в общении журналистов с читателями, зрителями и другими потребителями специфического медиа-продукта. Общение с самой широкой аудиторией должно быть обеспечено языком, понятным всем. А раз так, ни о каком особом «медийном языке» не может быть и речи³. Это татарский язык (или любой другой язык, на котором выпускается медийный продукт), во всем его многообразии. Сегодняшние СМИ используют простой, обыденный язык (в отличие, например, от СМИ советских). И еще, СМИ по отношению к языку являются своеобразным усилителем. Они могут акцентировать отдельные, иногда частные тенденции в развитии языка и речи, благодаря чему они могут стать популярными, актуальными и даже ключевыми для своей эпохи. Все это можно проследить через жанр интервью.

Научная новизна диссертации является анализ интервью по мотивационным основам и систематизация их средств выражения, а также изучение речевого жанра интервью как разговорного диалога, проникающий в сферу институционального общения. Впервые предлагается подход к описанию стратегического взаимодействия между интервьюером и интервьюируемым при активной роли обоих коммуникантов.

Цель настоящей диссертации – исследование речевых особенностей жанра интервью, выявление лексико-семантических и стилистических особенностей речи интервью и определение роли журналиста и интервьюируемого в развитии татарского литературного языка.

В русле заявленной проблематики в данной работе предлагается модель системного описания национально-языковой специфики интервью как речевого жанра, анализируется реализация этого жанра в коммуникативной практике журналистов. Цель предопределила следующие **задачи**:

1. Выявить жанровую специфику татароязычного интервью и определить речевые особенности жанра.
2. Рассмотреть структуру речевого жанра интервью и определить его диалогичность.
3. Систематизировать мотивационные основы речи, выявить особенности татарского речепорождения в интервью.
4. Представить лингвистические, стилистические, экстрапаралингвистические средства выражения в интервью.

³ Кронгауз М. Медийный язык под лупой / М. Кронгауз // Отечественные записки. – 2003. – № 4. – С. 24–28.

Объект исследования: интервью – жанр со своеобразным авторством и двойной адресованностью. В его основе лежит новость и устная беседа с интервьюируемым, находящимся в центре этих событий. Вместе с тем интервью представляет собой не просто поочередное реплицирование коммуникантов, но и результат их речевой деятельности в глобальном диалоге (М.М. Бахтин⁴), во взаимодействии с другими текстами.

Предмет исследования: мотивационные основы речи интервью, его лексико-стилевые особенности, в частности просторечные слова, диалектизмы, заимствования, эмоционально-экспрессивная лексика, фразеологизмы, изобразительно-выразительные и экстрапаралингвистические средства.

Методологической базой исследования являются: изучения лексического состава татарского языка (Г. Алпаров, Х.Р. Курбатов, Ш.А. Рамазанов, Ф.С. Фасеев, В.Х. Хаков, Г.Х. Ахатов, Ф.М. Хисамова, Ф.А. Ганиев, Ф.С. Сафиуллина); основные положения теории дискурса (Н.Д. Арутюнова, М.М. Бахтин, В.И. Карасик и др.); теории жанров (В.З. Гарифуллин, Ст. Гайда, В.В. Дементьев, М.Ю. Федосюк, Т.В. Шмелева и др.); функциональной лингвистики (И.Б. Баширова, М.З. Закиев, Л.З. Заляй, Х.Р. Курбатов, И.М. Низамов, В.В. Виноградов, С.Ш. Поварисов, К.А. Долинин, В.Г. Костомаров, Г.Я. Солганик и др.). Анализ опирается на результаты изучения жанра интервью (В.З. Гарифуллин, Е.И. Голанова, М.М. Лукина, Т.И. Попова, Ю.З. Кантор, Л.В. Ухова, М.И. Шостак и др.) и т.д.

Материалом исследования послужили тексты газетных интервью, опубликованные в период с 2004 по 2009 гг. в татарских газетах: «Акчарлак», «Безнең гәжит», «Ватаным Татарстан» «Мәдәни жомга», «Сабантуй», «Татарстан яшьләре», «Шәһри Казан», «Ирек мәйданы»; журналах: «Сөембикә», «Ялкын»; а также тексты интервью на сайтах «Азатлык.ру», «Интертат.ру» и записи радиоинтервью. Общий объем проанализированного материала составляет 213 фрагментов, извлеченных из 106 печатных интервью и 3-х часов радиоэфира.

Методика анализа. В работе использовался комплекс различных научных методов, включая дискурсивный анализ. При обобщении, систематизации и интерпретации результатов наблюдений применялся описательный метод. Были использованы также общенаучные методы наблюдения, обобщения, сопоставления. В процессе исследования,

⁴ Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М.: Искусство, 1986. – 444 с.

помимо лингвистических, привлекались общепилологические, лингвокультурологические и психологические данные.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Существуют четыре главные мотивационные основы речи интервью: субъект речи, адресат речи, цель речи, условия речи; для выражения каждого из них есть свои языковые и экстрапаралингвистические средства, характерные для татарского языка.

2. Благодаря жанру интервью происходит фонетическое, морфологическое, лексическое, синтаксическое, орфоэпическое обогащение языка. Через синтез с экстрапаралингвистическими и изобразительно-выразительными средствами образуются новые формы журналистских работ, которые из-за своей реалистичности (жизненности) становятся популярными в речевой коммуникации публичного общества. При выборе изобразительно-выразительных, суперсегментных, фонетических средств журналист и интервьюируемый опираются на понятность слова, точность, конкретность называемого понятия.

3. Языковые и стилистические особенности речи интервью складываются под воздействием общенационального татарского языка, на который влияют научно-технический прогресс и глобализация. Основными тенденциями в развитии языка и стиля речи интервью на татарском языке сегодня являются: сокращение слов, использование аббревиатур, типизированных языковых конструкций, фразеологизмов, заимствований, терминов, профессионализмов, диалектизмов и жаргонов.

4. Интервью в татароязычных СМИ представляет собой сложный вид дискурса, который сочетает в себе предварительно подготовленные, спонтанно порождаемые и периодически возобновляемые варианты его проявления.

Теоретическая значимость результатов исследования состоит в том, что данная работа вносит определенный вклад в развитие теории коммуникативного поведения. Дальнейшее развитие получает понятие речевого жанра интервью, которое рассматривается в качестве интердискурсивного феномена. На многочисленных примерах журналистской практики показано, что речевой жанр интервью, во-первых, становится более доступным, а во-вторых, способен обогатить наш язык.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут послужить основой для дальнейшего изучения научных проблем журналистики и творческой деятельности журналистов-практиков. Материалы могут стать базой формирования речевой культуры журналиста и специалиста по связям с общест-

венностью. Основные положения исследования полезно учесть при подготовке курсов лекций, учебных пособий, учебных заданий по стилистике текста, стилистике жанров, при написании курсовых и дипломных работ на факультетах журналистики и татарской филологии. Описательная модель речевого жанра может быть использована при разработке вузовских курсов по языку массовой коммуникации.

Апробация. Основные положения и результаты исследования докладывались автором на региональных, всероссийских и международных конференциях: III Международная научно-практическая конференция «Информационное поле современной России: практики и эффекты». Казань, 2006 г.; IV Международная научно-практическая конференция «Информационное поле современной России: практики и эффекты». Казань, 2007 г.; Всероссийская научно-практическая конференция «Общественная повестка дня и коммуникативные практики СМИ». Москва, 2008 г.; XII Международная научно-практическая конференция «Мультикультуральная современность: Урал-Россия-Мир». Екатеринбург, 2009 г.; XX международная научно-практическая конференция «Проблемы массовой коммуникации». Воронеж, 2009 г.

По теме диссертации опубликовано всего 10 работ, в том числе одна из них в журнале ВАК. Диссертация обсуждалась и рекомендована к защите на кафедре татарской журналистики Казанского государственного университета им. В.И. Ульянова-Ленина.

Структура и объем диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка основных источников, научной литературы и приложения. Общий объем диссертации составляет 220 страниц. Список научной литературы включает в себя 239 наименований.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновываются выбор темы и ее актуальность, аргументируется научная новизна, определяются объект, цель и задачи исследования, описываются материал и методы исследования, раскрываются теоретическая и практическая значимость работы, формулируются основные положения, выносимые на защиту.

Первая глава «Теоретические предпосылки исследования интервью как речевого жанра в татароязычных СМИ» носит теоретический характер, состоит из четырех разделов, где анализируются,

систематизируются и обобщаются имеющиеся материалы татарских, российских и зарубежных авторов по рассматриваемой проблеме.

В разделе 1.1 «Понятие «речевой жанр» в современной лингвистике и журналистике» проведен системный анализ ключевых понятий исследования: «жанр речи», или «жанр общения», «речевой жанр», «теория речевого жанра», «теория речевого акта»; конкретизируется место «речевого жанра» в современной лингвистике и журналистике; описываются особенности жанра интервью с позиции теории речевых жанров.

Речевой жанр (далее РЖ) накладывают ограничения на интерпретацию речевых высказываний, тем самым, делая интерпретацию более стандартной и снижая степень неопределенности коммуникации⁵. Подобную мысль высказывает Ст. Гайда при определении РЖ: это «горизонт ожидания для слушающих и модель построения для говорящих»⁶. Автор диссертационной работы разделяет точку зрения ученых, которые подчеркивают важность исследования жанров в реальности их коммуникативного существования в рамках социальных событий, ситуаций, действий. Не стоит забывать и о том, что речь способна быть одновременно как индивидуальной, так и общественной.

В разделе 1.2 «Жанровая характеристика интервью в современной татарской журналистике» определяется место, занимаемое интервью в сложной и разнообразной системе жанров. Толкование термина «интервью» менялось со временем в связи с развитием самого жанра, в зависимости от политической ситуации в стране и от многих других лингвистических и экстралингвистических факторов. Неизменной в определении жанра интервью осталась следующая характеристика: беседа, представляющая общественный интерес, который определяется не только актуальностью или злободневностью обсуждаемого вопроса, но и возможностью адресата прямо или косвенно проявить отношение к затронутой проблеме.

Жанровое разнообразие интервью определяется не по какому-нибудь одному признаку, а по всей их совокупности. Есть у жанра интервью на татарском языке и свои родовые признаки. Во-первых, по предмету отображения – в интервью всегда выражается мнение того, кто хоть как-то причастен к **новому** событию или явлению; во-вторых,

⁵ Богин Г.И. Речевой жанр как средство индивидуализации / Г.И. Богин // Жанры речи. – Саратов, 1997. – Вып. 1. – С. 10–22.

⁶ Гайда Ст. Проблемы жанра / Ст. Гайда // Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая организация. – Пермь, 1986. – С. 14.

по функциональной заданности – это должна быть беседа (в данном случае количество собеседников и их представленность не имеют значения); в-третьих, по методам отображения – интервью может включать в себя и информационный, и аналитический, и художественно-публицистический пласт.

Проанализировав все виды этого жанра, автор пришел к выводу, что интервью является комплексным (вторичным) диалогическим речевым жанром, включающим различные простые (первичные) жанры (например, сообщение, вопрос, мнение, комплимент и т.д.). Речевая форма интервью в наибольшей степени отражает диалогическую структуру и общения, и познания. Наиболее распространенными в татарстанской журналистике являются интервью на основе беседы, полилога и диалога. При исследовании форм не исключаются и такие модификации, как интервью-зарисовка, интервью-сообщение, интервью-портрет, анкета и другие. Для большей наглядности в работе приведены примеры, а также перечислены причины, которые обуславливают популярность жанра интервью в татарской журналистике.

Раздел 1.3 *«Различие свойств языка и речи в интервью. Письменная и устная его форма и речевые позиции в интервью»* носит теоретический характер. По словам В.Г. Костомарова, в наше время устная речь «приобрела перед письменной важное преимущество – моментальность, что крайне важно для стремительных темпов и ритмов XX века. А также ... другое качество: способность фиксироваться, консервироваться, сохраняться и воспроизводиться»⁷. В диссертации подробно систематизируются знания о понятиях «язык», «речь», рассматриваются их значения, сходства, различия и функции. Это необходимо для более точного определения сущности «речевого жанра интервью». Также в этом разделе подробно рассматриваются его письменные и устные формы.

Интервью на современном этапе становится все более востребованным и претерпевает некоторые изменения. Важность этого жанра заключается в том, что он является доступным, масштабным, эффективным источником внедрения и обогащения татарской речи.

Речевая ситуация во всех ее измерениях, став объектом лингвистических исследований, обусловила появление науки об использовании языка в реальных процессах коммуникации. Лингвистическая прагматика оказывается сегодня чрезвычайно продуктивной применительно к

⁷ Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа / В.Г. Костомаров. – СПб.: Златоуст, 1999. – С. 245.

самому широкому кругу практических задач, стоящих перед теми, кто пользуется языком как средством коммуникации. Каждому человеку, и журналисту в том числе, присущ свой стиль общения, узнаваемый в любых ситуациях. Стиль зависит от многих факторов. Традиционно выделяют три коммуникативных и, следовательно, речевых позиций в интервью: почтительная, равноправная и агрессивная. Приводятся примеры из средств массовой информации и автором делается вывод, что татароязычные интервью в основном проходят в равноправной речевой позиции.

В разделе 1.4 «Особенности татарской информирующей речи в интервью. Коммуникативные стратегии и тактики в интервью» автор сосредоточивается на том, чтобы определить особенности речи интервью на татарском языке. Были сделаны следующие выводы:

1. К особенностям информирующей речи интервью на татарском языке можно отнести: национальный колорит, психологию мусульманского человека, удовлетворение потребности слушателей в получении исчерпывающей информации по данному вопросу; пробуждение любознательности; актуальность для данной аудитории; наличие и анализ конкретных фактов; сопоставление старого и нового, подчеркивание новизны информации.

2. Для успеха информативной речи интервью важно, чтобы интервьюируемый хорошо владел татарским языком, имел как можно более точное представление о составе и интересах аудитории и учел их в формулировке темы и в способе раскрытия ее содержания; поставленная проблема имела бы решение и находилась в компетенции аудитории; новое в речи соседствовало бы со старым и выделялось на фоне известного; новая информация преподносилась бы не изолированно, как отдельный факт, а как элемент системы; информация была хорошо структурирована, преобладала бы дозированная подача материала.

3. Информационная речь является основой и других видов речи в различных ситуациях, поэтому, овладев умением подавать информацию в соответствии с целями и особенностями коммуникативной ситуации, будет легче достичь успеха во всех видах речи.

4. Изучение материалов выступлений Президента Татарстана, руководителей Министерства здравоохранения, сельского хозяйства, культуры и образования, а также видных депутатов и писателей позволило выявить следующие тактики в использовании ими информационно-интерпретационной стратегии: тактику признания существования пробле-

мы; тактику акцентирования положительной информации; тактику разъяснения; тактику комментирования; тактику рассмотрения проблемы под новым углом зрения; тактику указания на путь решения проблемы.

Вторая глава «Мотивационные основы речи интервью. Роль интервью в обогащении лексического состава татарского языка» носит как теоретический, так и практический характер. Стоит отметить, что и по объему она получилась больше остальных, так как в данной главе подробно исследуются четыре мотива речи и систематизируются средства их выражения в интервью на татарском языке.

В разделе 2.1 *Мотивационные основы речи интервью: субъект речи (С.Р.), адресат речи (А.Р.), цель речи (Ц.Р.), условия речи (У.Р.)* даются общие понятия мотивов. Автор утверждает, что основой речи интервью как системы являются мотивы и средства речи. Суть в том, что эта система опирается на мотивационную базу, т.е. при общении средства для выражения мыслей и чувств и связующие их средства подбираются по мотивам. Основополагающие мотивы это: субъект речи (далее С.Р.), адресат речи (далее А.Р.), цель речи (далее Ц.Р.) и условия речи (далее У.Р.).

Речь, как утверждает И.М. Низамов⁸, – это приведенная в движение система средств выражения мыслей и чувств отдельных личностей при процессе их общения и взаимопонимания. Исходя из этого, речью интервью мы называем микросистему формирования, передачи и приема мыслей и чувств (устно, письменно и т.п.) конкретной личности (С.Р.), возникающих под воздействием определенной цели (Ц.Р.) и при определенных условиях (время, место, пути и средства фиксирования высказывания и т.п.) (У.Р.), адресованной личности или группе лиц (А.Р.).

Раздел 2.2 «Субъект речи в интервью. Средства выражения мысли, соответствующие С.Р.» и все его подразделы посвящены подробному рассмотрению и выявлению мотивов и средств его выражения в интервью, а также классификации употребления языка С.Р. по возрасту, полу, профессиям, психическому, физиологическому состоянию и т.д.

Субъект речи (С.Р.) – это формирующая и передающая определенный замысел личность. Автор приходит к выводу, что личность несет в себе опыт языкового развития поколений, в том числе и опыт мастеров слова, опыт страны, среды, а также и свой собственный, что она всегда

⁸ Низамов И.М. Татарская речь: функционирование и развитие речевой системы в массовой коммуникации / И.М. Низамов. – Казань: Матбугат йорты, 2002. – С. 12.

находится в рамках заданного многообразными условиями речевого поведения.

В зависимости от возраста С.Р. выявляются особенности детского, молодежного и взрослого речепорождения в интервью. Например, особенностями взрослого речепорождения у татар являются:

- лексические атрибуты: историзмы, архаизмы, лексикон и фразы религиозного происхождения: «*Аллага тапшыру*» букв.: «с Аллахом»; «*Алла кушса*» букв.: «с повеления Аллаха»; «*шайтан алыштырган*» букв.: «черт подменил» и т.д.;

- употребление фразеологизмов, пословиц и поговорок: «*иш ише белән*» букв.: «кто на кого похож, тот с тем и схож»; «*бер колагыннан кереп, икенчесеннән чыгып*» букв.: «в одно ухо влетело, в другое – вылетело» и т.д.;

- употребление слов, сочетаний, фраз, выражающих характерные черты взрослого человека, т.е. неторопливость, сдержанность, иносказательность намеков с переносными оттенками, отличительных грамматических и синтаксических «излишеств» типа «*дип беләм*», «*дип исәплим*» и т.д.

Свои особенности можно проследить в интервью женщин и мужчин. Помимо половой принадлежности на речепорождение влияет профессия, характер и социальное положение С.Р.

В разделе 2.3 «Адресат речи: индивидуальный и обобщенные (коллективные) виды» утверждается, что субъект речи и адресат речи – понятия, связанные между собой. Подбор слов и других средств происходит в зависимости от возраста, пола, образования, опыта и т.д. А.Р. зависит от тех социальных условий, в которых он воспитывался и проживает в настоящее время. О своем А.Р. должны иметь четкое представление не только конкретно-индивидуальные С.Р., но и обобщенно-коллективные. Например: «газета – коллективное литературное произведение. Она – один из особо специфических видов литературы и литературного языка, своеобразный жанр. Газета не учебник по конкретной науке. У нее весьма разнообразный авторский коллектив, а читательская аудитория еще разнообразнее»⁹. В интервью существует двуадресность, т.е. информация направлена на журналиста и на того, кто впоследствии получит этот продукт (готовое интервью). Например: – *Газета битләрендәге материалларга күз салсаң, редакция штаты байтак, ахры, дигән фикер туа. Чынлыкта хәл ничегрәк соң?* (Если

⁹ Рамазанов Ш.А. Татар теле буенча очерклар / Ш.А. Рамазанов. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1954. – Б. 167.

посмотреть на материалы в газетах, складывается впечатление, что штат у Вас довольно большой. А как на самом деле обстоят дела?)

– *Ышансаң ышан, ышанмасаң – юк, тик мин басманы берүзем азерлим. Һәр нәрсә, һәр сорау буенча үзем генә йөрим...* (Хотите верьте, хотите нет, но я один выпускаю газету и по каждому вопросу и материалу хожу сам) (газета «Безнең гәжит», 2009, 1 июль).

В разделе 2.4 «Цель речи в стадии мышления: ситуативная, общая и модальная причина возникновения средств речи» говорится о том, что термин «сөйләм нияте» («цель речи») тесно связан с такими понятиями, как *ният* – *максат* «убеждение», *теләк* «желание», *бурыч* «задача» и т.д. Эти понятия, выражающие чувства, в основном и побуждают человека к общению.

Целевые установки очень разнообразны и многочисленны: приветствие, знакомство, сообщение информации, утверждение, требование, указание, совет, вопрос, выражение различного рода эмоций и т.д., поэтому анализ и классификация их видов могут осуществляться по разным направлениям и аспектам. Задачей автора в этом разделе является исследование категории цели в связи с ее выражением с помощью языковых средств в жанре интервью с татароязычными интервьюируемыми.

Выбор средств Ц.Р. связан с различными причинами. Их можно обобщить в три группы:

а) мыслительное и чувственное отношение личности к предмету, явлению, событию, к определенно-конкретному времени, т.е. **ситуативная причина**;

б) причина, связанная с характером и психическим состоянием личности – **общая причина**;

в) причина, связанная с отношением личности к предмету, явлению, событиям определенно-конкретного времени, т.е. **модальная причина**.

Например, для того, чтобы показать недоумение, озадаченность, растерянность, «*аптырау*» в интервью используются инфинитивные предложения, из синтаксических фигур – повторы, риторические вопросы: – *Көнегез ничек уза? Гел ятып торасызмы?* (Как проходит день? Все время лежите?)

– *Нишләп гел ятып торыйм? Укыйм, язам.* (Почему постоянно лежу? Пишу, читаю.) (газета «Акчарлак», 2006, 22 дек.)

В подразделе «Выражение цели в сообщении» много места уделяется терминам. Не стоит забывать о том, что термины обогащают нашу речь и делают ее более разнообразной и функциональной. Полити-

ческие и социальные преобразования в жизни страны привели к существенным изменениям в лексической системе языка, особенно бурно эти процессы отразились в экономической терминологии. Например, в речи министра экономики РТ встречаются такие термины: *ташлама* – «скидка», *эшкуар/эшимәкәр* – «бизнесмен», *малтабар* – «предприниматель», *кертемче* – «вкладчик», *эш бирүче* – «работодатель», *калдык* – «остаток», *арадашчы* – «посредник», *көндәшлек* – «конкуренция», *эшсезлек* – «безработица» и др. Через интервью эти экономические термины попадают в общие массы, т.е. аудитория понимает их и принимает, а в дальнейшем начинает использовать в своей речи. Если раньше, например, термины *акционерлык җәмгыяте* – «акционерное общество», *үзкыйммәт* – «себестоимость», *аренда* – «аренда», *арендачы* – «арендатор», *аукцион* – «аукцион», *базар икътисады* – «рыночная экономика», *дивиденд* – «дивиденд», *депозит* – «депозит», *икътисади кризис* – «экономический кризис» ранее находились на периферии языкового сознания большинства носителей языка, они употреблялись только специалистами, то с переходом в рыночную экономику они стали актуальными, возросла частота их употребления в интервью. Автором делается вывод, что это же можно сказать и о терминологии в других областях.

Свидетельством отражения времени в языке является наличие в нем определенных видов лексических категорий, например, историзмы, архаизмы, которые употребляются и в современной практической речеорганизации. В зависимости от общественно-политической ситуации активность их повышается либо понижается. Так, например, в современных условиях целый пласт лексических средств, сопровождаемых в словарях 1970–1980-х годов пометой «устаревшие», возвращаются в татарскую речевую систему как неологизмы: *икътисад* – экономика, *саясәт* – политика, *мөхәррир* – редактор и т.д., а также употребляются как синонимы варианты ныне активных лексических единиц: *җөмһүрият* – республика, *инкыйлаб* – революция, *канун* – закон и др. В то же время возрастает частотность использования историзмов в связи с возрождением традиций, например, с активизацией деятельности мечетей; *мәчет* – мечеть, *мулла* – мулла, *хәзрәт* – хазрат, *сәдака* – милостыня, *намаз* – молитва, *мәдрәсә* – школа, *мөгаллим* – учитель и т.д.

Результаты проведенных опросов показывают, что больше половины татароязычной молодежи не мыслят своей речи без сленга и заимствований. Эти лексические единицы, естественно, встречаются и в текстах интервью. Вполне вероятно, что через сотни лет они войдут в активный

лексический состав литературного языка. Например: – *Гомумән, бүгенге татар дискокультурасын, танцпол репертуарларын ничек баялисең?* (Как вы, в общем, оцениваете татарскую дискокультуру и репертуар на танцполе?)

– *Клуб музыкасын әйләндергән татар радиотаншырулары, нигездә, смс-сәламнәр укуга кайтып кала. Бу нонсенс!* (Это нонсенс! Но татарские радиопередачи, где крутят клубную музыку, ограничиваются лишь чтением СМС-сообщений.) (журнал «Сәхнә», № 8, 2009, С. 22-23).

Раздел 2.5 «Условия речи. Языковые и другие средства речи для выражения мысли в зависимости от У.Р.» имеет практический и теоретический характер. На основе подробного анализа всевозможных У.Р., делается заключение, что выбор языковых и экстралингвистических средств зависит от того, когда, где, при каких физиологических и психологических обстоятельствах происходит организация и выражение речевого акта. Например, принципиально отличаются письменная и устная формы речи или высказывания на радио и телевидении.

Интервью относится к устной, т.е. произносительной речи (хотя потом может преобразовываться в печатную). Поэтому особо важное значение в такой речи приобретает ее фонетическая составляющая. Для воспроизведения устной речи используются суперсегментные фонетические средства. К ним относятся интонация, пауза, логические ударения, ритм и темп, они прослеживаются и в печатных интервью. Об этом речь идет в **разделе 2.6 «Экстрапаралингвистические и интонационные средства выражения речи в интервью»**.

В третьей главе «**Структура речевого жанра интервью**» проводится системный анализ современного состояния жанра интервью и его речевые особенности, предлагается структура интервью.

Интервью – это не только вопросы и ответы, уже в самом начале беседы прослеживается своеобразная речь, которой будет заполнено интервью, дается своего рода установка. Самое главное – установить контакт с читателем, вызвать интерес, подготовить к активному восприятию диалога, ввести в ситуацию, лаконично и эмоционально, конкретно и нестандартно. Формой такого «ввода» и становится **зачин (башлам)**. Современные теоретики называют его **лидом**. **Лид** (от англ. **lead** – вести, возглавлять)¹⁰. **Раздел 3.1** так и называется: «**Значение и виды лидов в интервью на татарском языке**». Проанализировав самые разные

¹⁰ Журналист [Электронный ресурс] Journalist PRO: интернет-издание. URL: <http://www.journalist-pro.com/2007/10/21/lid> (дата обращения: 11.09.2009).

виды лидов, автор утверждает, что, исходя из того, какую цель преследует журналист в начале интервью, он выбирает разные типы лидов: лид-определение, лид-место, лид-свойство, лид-деталь, лид-вопрос, лид-цитата из текста интервью, эмоциональное восклицание, деталь или подробность, воздействующая на читателя либо своей сенсационностью, либо необычностью авторского восприятия.

Основную содержательную часть интервью составляет система вопросов – ответов: многомерность и многообразие диалогических единств (реплика-стимул + реплика-реакция), в своей последовательности образующих драматургию беседы. В разделе 3.2 «Основные виды вопросов в татароязычном интервью» речь идет именно об этом. Здесь систематизируются основные виды вопросов в татарском интервью; группируются разновидности ответов интервьюируемого; а также анализируются методы и инструменты развертывания интервью, так как во время интервью происходят разные ситуации.

Раздел 3.3 «Диалогичность речевого жанра интервью и отнесение его к сложным речевым событиям» сочетает в себе теоретический и практический характер.

В интервью наиболее ярко реализуется диалогичность в понимании М.М. Бахтина¹¹. В большинстве классификаций наблюдается **недооценка коммуникативной функции языка**. Язык рассматривается с точки зрения говорящего без необходимого отношения к другим участникам речевого общения. Если роль другого и учитывалась, то, как роль слушателя, который только пассивно понимает говорящего. Однако в интервью «слушающий, воспринимая и понимая значение речи, одновременно занимает по отношению к ней активную ответную позицию: соглашается или не соглашается с ней, дополняет, применяет её и т.п., и эта ответная позиция слушающего формируется на протяжении всего процесса слушания и понимания с самого его начала. Всякое понимание живой речи...носит активно-ответный характер»¹².

Сегодня речевой жанр интервью на татарском языке стремительно перестраивается, в процессе формирования интервью в качестве «разговорного» жанра. Иначе говоря, сознательно или бессознательно интервьюер и интервьюируемый используют «живые речевые формы»¹³.

¹¹ Бахтин М.М. Указ. соч. С. 234.

¹² Там же. С. 286.

¹³ Ухова Л.В. Речевые средства реализации авторского намерения в жанре телеинтервью: (на материале программ К. Прошутинской «Мужчина и женщина» и А. Караулова «Момент истины»): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Яросл. гос ун-т / Л.В. Ухова. – Ярославль, 2001. – С. 72.

В результате анализа татарских интервью с собеседником-личностью, с собеседником-профессионалом и с собеседником-участником события были выявлены особенности в выборе тем, а также установлена зависимость количества обсуждаемых тем от разновидности интервью.

Вслед за исследователями речевых жанров (В.Е. Гольдин, О.Н. Дубровская¹⁴ и др.) мы относим интервью к сложным речевым событиям, (СРС), которые имеют комплексный характер. Лежащая в их основе ситуация (их внутренняя форма) складывается из более частных речевых событий. Событийность значения соответствующих имен проверяется возможностью подстановки этих имен во фразу, например, «Это случилось во время конференции (собеседования, переговоров, пресс-конференции, и т.д.)»¹⁵.

Речевой жанр интервью, функционирующий в массовоинформационном дискурсе, имеет ряд особенностей, которые объясняются спецификой сферы татарской массовой коммуникации (далее МК). Среди основных характерных черт необходимо назвать следующие: 1) национальные особенности С.Р. интервью; 2) институциональный характер; 3) двойная адресность; 4) наличие специфических «привилегий» у интервьюера и интервьюируемого, обусловленных жанровыми канонами и определяющих их коммуникативное поведение.

В разделе 3.4 «Интервью как особый интерактивный речевой жанр в сфере татарской массовой коммуникации» поясняется понятие «массовая коммуникация» и говорится о том, что в дискурсе МК интервью представляет собой достаточно специфический жанр как на семантическом, так и на структурном уровне. Эта специфика определяется, прежде всего, экстралингвистическими факторами. Пространство действия журналистского интервью формируется вокруг «треугольника» отношений между журналистом, интервьюируемым – так называемыми активными коммуникантами, составляющими первичный круг интеракции – и реципиентом – так называемым пассивным коммуникантом, входящим во вторичный круг интеракции. Каждый из коммуникантов обладает определенными личностными характеристиками, принципиально формирующими его поведение. Учитывая исходную (скрытую или явную) диалогичность любого дискурса, деление сторон интервью

¹⁴ Гольдин В.Е. Жанровая организация речи в аспекте социальных взаимодействий / В.Е. Гольдин, О.Н. Дубровская // Жанры речи. – Саратов, 2002. – Вып. 3. – С. 5–18.

¹⁵ Гольдин В.Е. Имена речевых событий, поступков и жанры русской речи / В.Е. Гольдин // Жанры речи. – Саратов, 1997. – Вып. 1. – С. 23–34.

на активную и пассивную носит условный характер, поскольку в сложном коммуникативном событии интервью участвуют все три стороны.

В разделе 3.5 «Типология речевого жанра интервью» утверждается, что изучая особенности функционирования интервью с позиции дискурсивного подхода, который акцентирует внимание на речевом поведении участников общения, становится необходимым учет факторов, влияющих на разработку стратегических планов, определяющих поведение журналиста и собеседника, а также конкретную технологию проведения беседы. Одним из основных факторов является тип журналистского интервью.

В зависимости от того, какие признаки могут быть положены в основу классификаций, изменится и общая характеристика современного интервью. Одной из схем может быть следующая: *интервью-монолог, интервью-сообщение, интервью-зарисовка, интервью-мнение.*

В основу классификации может быть положен параметр «форма организации интервью»: *пресс-конференции, выход к прессе, брифинги, круглый стол, интервью по телефону, интервью с помощью разных служб Интернета.*

Наиболее важным критерием является цель конкретного типа интервью, в зависимости от которой выделяются следующие типы интервью: 1) *информационное интервью* (цель – сообщение новости); 2) *оперативное интервью* (более сжатая разновидность информационного интервью); 3) *блиц – опрос или опрос на улице* (цель – сбор разных мнений по какому-либо конкретному узкому вопросу); 4) *интервью-расследование* (цель – глубинное изучение какого-либо события или проблемы); 5) *интервью-портрет, или персональное интервью* (цель – раскрытие личности, которая проявила себя в какой-либо сфере общественной жизни); 6) *креативное интервью* (цель – имитация беседы, в которой журналист выступает на равных со своим собеседником в процессе совместного творчества).

В Заключении представлены научные результаты проведенного исследования и формируются вытекающие из него основные выводы:

1. Результат анализа словарного состава жанра интервью подтверждает большое значение этого речевого жанра в развитии татарского литературного языка. Он обогащает лексический пласт, стилистические возможности и формы татарского языка. Речь интервью – это подлинно народный язык, простой, лаконичный, наполненный глубоким смыслом и эмоциями.

Существуют следующие мотивационные основы речи интервью: субъект речи, адресат речи, цель речи, условия речи – для выражения каждой из них есть свои языковые и экстрапаралингвистические средства, характерные только для татарского языка.

Лексические средства по своему характеру обладают повышенной экспрессивностью, вызывают активное восприятие читателя. Особенность речи интервью на татарском языке – ее лексическая разнообразность: просторечные слова, диалектизмы, фразеологизмы, термины, арготизмы, сленговые выражения, заимствования, эмоционально-экспрессивные слова, которые способны синтезироваться с экстрапаралингвистическими средствами, что является подтверждением богатства языкового материала и в лексико-семантическом, и в лексико-стилистическом плане. Удачно подобранные средства речи, исходя из мотивов речи, становятся яркой отличительной деталью, служат передаче идейного содержания интервью в татарских СМИ.

Умение мастерски использовать традиционные народные фразеологизмы и применять их в обновленной форме подтверждает языковые и стилевые особенности татарской речи в интервью. С помощью трансформации фразеологических единиц интервьюируемый создает емкие, выразительные образы. В общей системе использованных фразеологических единиц ведущее место занимают просторечные фразеологические выражения, репрезентирующиеся в соединении с индивидуально-авторскими образованиями, стилеобразующим ядром, фразеологической основой языка личности.

2. Рассмотрение интервью в качестве сложного коммуникативного события интерактивного характера раскрывает дискурсивную сущность данного явления. Интерактивные механизмы, лежащие в основе интервью, функционируют в различных типах дискурса, порождаемых людьми в процессе коммуникации. Интервью, выпускаемые татароязычными СМИ, как и в других языках, функционирует в политической, культурной, научной, публицистической и других сферах.

Являясь диалогическим дискурсом, интервью обнаруживает существенное сходство с прототипической формой коммуникации – разговорным диалогом. Данный факт позволяет рассматривать интервью как одну из разновидностей естественной формы национального общения.

3. Согласно Закону Республики Татарстан «О государственных языках РТ и других языках в Республике Татарстан», одной из основных целей которого является сохранение и развитие татарского языка как

государственного и создание условий для повышения грамотности владения им, вопрос об особенностях языка СМИ представляет наибольший интерес. Это вызвано тем, что публицистический стиль на современном этапе характеризуется смешением разговорной, и даже просторечной лексики и лексики высокого слога, увеличением экспрессивных языковых единиц и различных оценочных средств, «американизацией» языка, следованием речевой моде и т.п. Эти факторы отразились и в речевом жанре интервью.

В стилистике жанр интервью относят к варианту публицистического стиля, который имеет четко обозначенные границы. Однако в связи с тем, что интервью на татарском языке, как и интервью на других языках, давно перестало выполнять только информационную и просветительскую функции, речь журналистов и интервьюируемых все больше приближается к разговорной. Именно поэтому влияние ее на общенациональный язык большой. Таким образом, речь интервью интересна как явление современной действительности.

Современная татарская речь в интервью отличается тем, что «вне-литературные элементы» проникают в нее и придают определенную окраску. Это делает ее предметом обсуждения не только в ученых кругах и среди специалистов, но и в среде простых рядовых читателей. Стоит отметить, что вместе с положительным влиянием на обогащение языка существуют и отрицательные моменты. Например, инверсии, парцелляции, слова паразиты, сленговые выражения, ошибки как синтаксические, так и стилистические в речи интервью многими могут приниматься как норма.

Приложения содержат материал, необходимый для иллюстрации ряда теоретических положений диссертации.

Перспективы исследования. На основе выработанного подхода и полученных результатов открывается возможность проводить дальнейшую работу в нескольких направлениях. Во-первых, целесообразно провести расширенный анализ устных и письменных, а также аудиовизуальных интервью, сравнить их с речевой точки зрения. Во-вторых, конкретно проследить, а возможно даже составить словарь слов и выражений, которые пришли в язык из разных сфер речеупотребления и стали популярными благодаря жанру интервью, проследить это более глубоко в историческом аспекте. В-третьих, аналогичное исследование может быть проведено и на материале других языков, что позволило бы сравнить особенности функционирования этого коммуникативного события в разных социокультурных обществах. Требуется углубленное

изучение процесса синтеза языковых и экстрапаралингвистических средств в жанре интервью.

Основные положения диссертации отражены в следующих работах:

Статья, опубликованная в ведущем рецензируемом научном журнале, рекомендованном ВАК:

1. Сабирова Л.Р. Речевые особенности жанра интервью на татарском языке / Л.Р. Сабирова // Учен. зап. Казан. ун-та. – Сер. Гуманит. науки. – 2009. – Т. 151, кн. 5, ч. 1. – С. 99–109.

Статьи в научных изданиях, тезисы и материалы научных конференций:

2. Сабирова Л.Р. Особенности публицистических жанров радио / Л.Р. Сабирова // Тонус: Научно-публицистический альманах КГУ. – 2007. – №16. – С. 167–173.

3. Сабирова Л.Р. Татарские СМИ: проблема вхождения в рынок / Л.Р. Сабирова // Информационное поле современной России: практики и эффекты: материалы III международной научно-практической конференции (19–20 октября 2006 г.) / КГУ им. В.И. Ульянова-Ленина [под. ред. В.З. Гарифуллина; сост. Р.П. Баканов]. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2006. – С. 244–253.

4. Сабирова Л.Р. Жанр интервью в современной татарской журналистике / Л.Р. Сабирова // Информационное поле современной России: практики и эффекты: материалы IV международной научно-практической конференции (19–20 октября 2007 г.) / КГУ им. В.И. Ульянова-Ленина [под. ред. В.З. Гарифуллина; сост. Р.П. Баканов]. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2007. – С. 250–258.

5. Сабирова Л.Р. Татарские СМИ: проблема вхождения в рынок / Л.Р. Сабирова // Общественная повестка дня и коммуникативные практики СМИ: всероссийская научно-практическая конференция «Журналистика 2008»: сб. ст. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2008. – С. 321–322.

6. Сабирова Л.Р. Что изучает медиалингвистика? / Л.Р. Сабирова // Тонус: Научно-публицистический альманах КГУ. – 2009. – №17. – С. 213–217.

7. Сабирова Л.Р. Особенности татарской речевой системы: различие свойств языка и речи / Л.Р. Сабирова // Тонус: Научно-публицистический альманах КГУ. – 2009. – №17. – С. 218–221.

8. Сабирова Л.Р. Культура в зеркале современных СМИ Татарстана / Л.Р. Сабирова // Материалы XII Международной научно-практической конференции «Мультикультуральная современность: Урал – Россия – Мир». – Екатеринбург, 2009. – С. 306–309.

9. Сабирова Л.Р. Интервью – сөйләм баету чарасы / Л.Р. Сабирова // Мәдәни жомга. – 2009. – 27 март.

10. Сабирова Л.Р. Влияние «медийного языка» на развитие общенационального языка / Л.Р. Сабирова // Проблемы массовой коммуникации: материалы XX межвузовской научно-практической конференции. – Воронеж: ВГУ, 2009. – С. 156–159.

Отпечатано в множительном центре
Института истории АН РТ

Подписано в печать 22.12.2009. Формат 60×84 ¹/₁₆
Тираж 100 экз. Усл. печ. л. 1,5
г. Казань, Кремль, подъезд 5
Тел. 292-95-68, 292-18-09